



# FCA News

FOR MEMBERS OF THE FINNISH CENTER ASSOCIATION

September 2010

## CHAIRMAN'S CORNER

We receive a fair amount of internet correspondence from the Finlandia Foundation National. Of particular importance to us is their request for nominations for the Performer of the Year (POY) award. Once again they are seeking applicants for the 2011 year. If you know any person you believe qualifies please advise me and the Board will consider the application. The deadline for submission to Finlandia Foundation National is September 30, 2010.

The FCA has been fortunate to be able to host previous Performers of the Year at our Center. These performers music usually has a Finnish cultural background and thus adds to our understanding of our Finnish heritage. The 2010 POY was a group of musicians called "Finn Hall." Besides their ethnic music they provided instruction in the "Tango" which is a very popular dance in Finland.

It is fortunate that Finlandia Foundation National has this POY program and we should support it every way we can.

Norbert C. Leppanen

## REDEDICATION

At noon on Sunday September 19th there will be a rededication of the Nikkarin Talo in honor of Fritz Putkela. A pancake breakfast will also be served.

Support

the

FCA

Volunteer

Attend Functions

Visit the Gift Shop

Speak Finnish

Tell Stories about  
your 'Finnishness'

### Inside this issue:

<i>Chairman's Corner</i>	1
<i>Calendar</i>	2
<i>Finland Today</i>	4
<i>Memorial Fund</i>	6
<i>Library</i>	8
<i>New Members</i>	10

## TWO AUTHORS

You will want to save the date for a unique cultural experience to be offered at the Finnish Cultural Center open house on Sunday September 26. Lillian Lehto, FCA librarian and her son Steve Lehto, an attorney and author, will present a program on their recently published translation of the poems of their grand father/great grand father Eelu Kiviranta, a Finnish immigrant.

Entitled A RASCAL'S CRAFT, this one-of-a-kind book (written in both Finnish and English) portrays immigrant experiences such as leaving the home land, the ocean voyage in the hold of the ship. impressions of America, work in the copper mine and stamp mill, the joys of farming, catastrophic current events, politics and social commentary, and much more-all expressed in enjoyable verse.

The presentation will include slides and selected readings of poems. Books will be available. The open house extends from 1:00 to 4:00 P.M.-the program begins at 2:00 P.M.

# CALENDAR

## WEEKLY EVENTS

### **Finnish American Singers**

Mondays 7 to 9 pm

### **Library**

Open Mondays 9 to 2 pm

### **NikkarinTalo**

Mondays 9 am

### **Finlandia Garden Club**

Mondays 9:00 am

## MONTHLY EVENTS

### **Gift Shop—Meeting**

2<sup>nd</sup> Monday 1:00 pm

### **Card and Game Party**

1<sup>st</sup> Wednesday 11-4 pm

### **Finnish Conversation**

2<sup>nd</sup> Friday of the month 10 am

### **Book Club**

Day of Fish Fry 3:30pm

## **AUGUST**

- 21 Rental - Wedding 6:00 pm  
 25 Rental - Life Line 8:15 am - 4:00 pm  
 29 Open House 1:00 pm - 4:00 pm

## **SEPTEMBER**

- 4 CLOSED  
 5 CLOSED  
 6 CLOSED - Labor Day  
 8 Rental - Danish Bros. meeting 6:30 pm  
 9 Joint Board meeting 6:30 pm  
 11 Finnish Language class 10:00 am  
 12 Brunch 12 noon - 1:30 pm  
 15 Rental - 101st luncheon 11:00 am  
 17 FCA/FASM Pasty Sale preparation  
 18 FCA/FASM Pasty Sale  
 Finnish Language class 10:00 am  
 19 Rededication Nikkarin Talo & Pancake Breakfast 12 noon - 2:30 pm  
 20 Scholarship Committee meeting 11:30 am  
 22 Rental - Danish Bros. meeting 6:30 pm  
 25 Finnish Language class 10:00 am  
 Suomalainen Sisters at Finn Camp (See article.)  
 26 Open House 1:00 pm - 4:00 pm  
 Lehto Book Review  
 29 Pulla/Nisu bake 9:45 am  
 Senior Luncheon 12 noon

## **OCTOBER**

- 2 Finnish Language class 10:00 am  
 Rental - Anniversary party 6:00 pm  
 7 Flea Market set-up 12 noon - 4:00 pm  
 8 Flea Market 10:00 am - 4:00 pm  
 9 Flea Market 10:00 am - 4:00 pm  
 10 Brunch 12 noon - 1:30 pm  
 13 Rental - Danish Bros. meeting 6:30 pm  
 14 Board meeting 6:30 pm  
 16 Finnish Language class 10:00 am  
 Rental - Wedding 6:00 pm  
 18 Scholarship Committee meeting 11:30 am  
 20 Rental - 101st luncheon 11:00 am  
 23 Finnish Rag Rugs Lecture 2:00 pm  
 27 Pulla/Nisu bake 9:45 am  
 Rental - Danish Bros. meeting 6:30 pm  
 30 Rental - FACD Pasty Sale  
 Finnish Language class 10:00 am  
 31 Open House 1:00 pm - 4:00 pm

## **NOVEMBER**

- 10 Rental - Danish Bros. meeting 6:30 pm  
 11 Joint Board meeting 6:30 pm  
 12 Pulla/Nisu bake 9:45 am  
 Bazaar Set-up 12 noon - 5:00 pm  
 13 Scandinavian Bazaar 10:00 am - 4:00 am  
 14 General Meeting 2:00 pm  
 Brunch 12 noon - 1:30 pm  
 17 Pulla/Nisu bake 9:45 am  
 Rental - 101st luncheon 11:00 am  
 25 CLOSED - Thanksgiving Day  
 26 CLOSED  
 27 CLOSED  
 28 Open House 1:00 pm - 4:00 pm

35200 W. Eight Mile Road  
 Farmington Hills, MI  
 48335-5108  
 Tel: 248-478-6939  
 Fax: 248-478-5671  
 fcacenter@sbcglobal.net  
 www.finnishcenter.org

### **Officers**

Norbert C. Leppanen, Chairman  
 Cortland Book, Vice Chairman  
 Tarja Virtanen, Secretary

### **Board of Trustees**

1 Year  
 Cortland Book, Norbert Leppanen,  
 George Koskimaki

### 2 Year

Norman McCue, Tarja Virtanen,  
 Christine Johnson

### 3 Year

Lotta Johanna Kaipainen,  
 Gerald Malstrom, Paul Rajala

### **Alternates**

#1 David Sharpe, #2 Anu Pantsar,  
 #3 Katja Jablonski

### **Financial Review**

Neil Manley, Jr., Dagmar Malstrom

### **Treasurer**

Christine Johnson

### **Committee Chairpersons**

#### Building & Grounds

Frank Gottberg  
 Cultural

Tarja Virtanen

#### Education

Katja Jablonski

#### Finance

Robert Erickson

#### Gift Shop

Margaret Laurila

#### Mailing

George Koskimaki

#### Membership

Anu Pantsar

#### Publicity & Publications

Nancy Sannar

#### Social

Ilene Yanke

#### Sunshine Lady

Eunice Potti Gould

#### Garden Club

Gayle Gullen

### **SENIOR CITIZEN HOUSING CORPORATION**

Paul C. Hendrickson, Chairman

#### *Tapiola Village*

Laura Fultz, Manager  
 248-471-3802

#### *Freedom Square*

Mary O'Brien, Manager  
 248-442-7250

[Tapiola@ameritech.net](mailto:Tapiola@ameritech.net)

[www.fcaseniorhousing.org](http://www.fcaseniorhousing.org)



**Scandinavian Bazaar**  
**Sat., Nov. 13, 2010**  
**10:00 a.m. – 4:00 p.m.**

The 2010 Scandinavian Bazaar will be a festive celebration and treat for the senses of all things Scandinavian.

See the beautiful imports from the FCA Gift Shop including the ever popular Iittala products, holiday candies, clothing and more as well as special bazaar **one day only** sales and gift packages. FCA Women's Club Bakers will be selling fresh pulla bread, tarts and wild blueberry pies. FCA Crafter's have an array of knitted and crocheted items including everyone's favorite scrubby. FCA Pasty Bakers will be selling delicious UP pasties (frozen only). Feel the fine craftsmanship of the Finn Weavers beautiful hand-made rugs.

Taste fresh cooked waffle hearts with jam, meatballs, red cabbage and more from The Nordak Lodge. Norwegian imported foods and imported gifts will be available for purchase and watch a cooking demonstration.

The Swedish Club will feature imports, fresh baked goods and crafts. While the Swedish Passport Shop from Norway, Michigan will have an assortment of Scandinavian inspired sweatshirts, tees, sweaters, calendars, books and more.

Be sure to stop by for delicious freshly made Æbleskiver, a delightful traditional Danish pancake, from the Danish Brotherhood and Sisterhood of America.

Hear the sounds of ethnic music that will surround the bazaar with live music from the Swedish Club, music from FCA's own Soittoniekat and more.

**Santa** will make a special appearance from 1:00 p.m. – 2:00 p.m.

Overflow parking provided courtesy of the *Bethlehem Evangelical Lutheran Church*, 35300 W. Eight Mile Rd., Farmington Hills (located just west of the Finnish Center).

Nancy Rajala, Co-Chairperson  
 Denise Book, Co-Chairperson

## GARDEN CLUB

August was a busy month for the garden club. We hosted the Farmington Hills Garden Club on August 16th for a garden tour and meeting under the pergola. We will be hosting them again in February, this time, obviously, we will be indoors.

Our eight rain barrels are all connected and fully functional. We even have a quick connect system with tubing so that we can directly water the Children's Garden plots from the barrels without having to haul water via individual containers.

Butterflies have been seen in abundance this year and the bird houses have been occupied much of the year. There is always something new blooming in the gardens. With the cooler days of September approaching it's a wonderful time to tour the gardens or sit at one of the many benches and enjoy a cup of coffee and listen to the birds.

For questions, or comments contact Gayle Gullen at 734-546-5190 or [gaylegullen@comcast.net](mailto:gaylegullen@comcast.net) or [gaylegullen@hotmail.com](mailto:gaylegullen@hotmail.com).

Gayle Gullen  
 Garden Club President

## FINLAND TODAY

First, if you thought that the only place its hot in Finland is the sauna, it's not true. Well, maybe not sauna temperatures, but July had record setting hot weather. In a country where temperatures above 25 C (77 F) are considered hot summer weather, July was truly a record setter. Temperatures reached above 30 C (86 F) almost everyday. The previous two summers, the temperature never reached 30 C. The high point was July 29th when the temperature hit an all-time record of 37.2 C (99 F) in Joensuu, in eastern Finland. The previous record had been 35.9 C (96.6 F) set in Turku on July 9th, 1914. The record temperatures have also affected some crops. For example, strawberry production was down by a third. The strawberries ripened before they were fully grown in size.

The temperatures have also resulted in growth of some unwanted "crops", blue algee. Because of increased water temperatures, the blue algee growth has appeared in lakes and the ocean shorelines.

Despite the record temperatures this summer, Finnish ski manufacturers are enjoying big demand on pre-season ski sales. For example, Karhu, has two shifts working and Peltonen, which normally gives its employees the month of July off, is working full time. The reason; customers still remember the near record snow of last winter and are hoping for a repeat this winter.

Is Olli-Pekka Kallasvuo on his way out as Nokia's CEO? As Nokia's profits dipped by 40% in the second quarter as compared to last year, rumors about Kallasvuo's ouster persist. Nokia's share of the cell phone market has slumped from 40% two years ago to 35% today. But its not the market share that has been the problem, its the competiton from the high-end phones like the iphone, Android, and the Blackberry that has been the problem. Nokia does have its own high-end smartphone, the N8, on the market now and company officials are hoping it will boast its profitability.

Driving a Ford Focus, Jari-Matti Latvala won the Finland Rally. In the process, the 25 year old Latvala became the youngest driver to win the Finland Rally. The two day race was started on the day when the temperature in Finland hit the all-time high of 99 F. In the driver points total, Latvala is in third place, following French drivers Sebastien Loeb and Sebastien Ogier.

And finally, Heikki and Matti both applied for the same job at the U.P. Power plant in Marquette.

After filling out the application, it was determined that both men have the same qualifications. So the department manager decided to give both men a test with 10 questions.

After both men completed the test, and the manager having looked at the results, said that both men had 9 correct answers, but that he has decided to give the job to Matti.

Heikki asked the manager, "How come you decided to give the job to Matti instead of me, after all we were both qualified, and both got 9 answers correct?"

Manager: "Well, it was because of the incorrect answer. You both missed question # 5. On question # 5, Matti wrote, 'I don't know', and you, Heikki, wrote, 'Needer do I!'"

Markku Ketola, marketola@yahoo.com

### PLEASE JOIN US

We are celebrating Eunice (Potti) Gould's 80th birthday at the Finnish Center Association open house on Sunday, September 26, 2010. Cake will be served from 1 – 4 PM (please no gifts). Eunice Gould is one of only five remaining founders of the Finnish Center Association—which started over 44 years ago!

We hope you will join us.

### FCA PASTY BAKE

Order your pasties and pick them up on Saturday September 18 between noon and 4:00 p.m. at the FCA. Three ways to order: call the Finnish Center office during business hours, sign up on the sheet in the lobby, or by email to [fca-pasties@comcast.net](mailto:fca-pasties@comcast.net).

As always, volunteers are needed to help. Sign up in the lobby or contact Paul Rajala.

## SUNSHINE LADY

She sends Get Well, Thinking of You and words of encouragement cards to FCA members.

This little known function has been around for many years, and can only be accomplished when we are notified that someone needs a card. Send or call your card requests to the attention of the "Sunshine Lady" at the FCA.

Also, we are running out of cards, so if you have extra cards we would appreciate receiving them.

## FINN FACTS



Finland's current population is just a little over 5 million. The average household size is 2.4 people.

## Armitage Catering

**Located at the FCA, we cater any event, big and small:**

**Weddings/Showers  
Anniversaries  
Memorial Services  
Business Events  
Graduation Parties**

**Off site catering is also available  
248-921-7561**

**This could be a space for your ad.**

Call the Finnish Center to advertise in the newsletter.

## FINNISH AMERICAN SINGERS

Seventeen singers, our Director Hank Naasko, and Accompanist Bill Gramzow returned last week from FinnGrand-Fest2010 in Ste. Marie, Ontario where we sang two concerts. I'll quote Accompanist Bill who said he was very proud of the work the singers did there. He said we had good balance and tone, were attentive and musical, and were blessed with the best sound technicians ever!

Most of us stayed at a fine "Sleep Inn" only 4 blocks from Essar Centre, a hockey arena, so you can see why a good sound system was so important. Finnish American singers gathered for a cookout/potluck at Yankes' home on Aug. 8th to share experiences and photos.

We are a congenial group. If you enjoy singing, plan to be with us on Monday nights beginning Mon., Sept. 14 from 7-9 p.m. We always have a coffee aika (time) after rehearsing. In December, we are planning a combined Christmas Concert with the two Swedish choruses, a fine idea encouraged by Cortland Book and backed by our leaders.

Ilene Yanke for Jerry Malstrom, Publicity

## Save this date!

**September 25, 2010, Direct from the U.P.**

**With the Suomalainen Sisters  
(Kris, Sherry, & Linda - The Kyro Sisters).  
Enjoy hilarious comedy and music based on their  
Finnish heritage.**

**Performance at 3:00 p.m. at the  
Finn Camp in Wixom, MI**

**Tickets - Adult \$15 in advance, \$20 at the door;  
12 & under \$10 & \$15  
can be purchased beginning July 20 at Finn Camp  
[www.finncamp.org](http://www.finncamp.org)**

**Or at the Finnish Center in Farmington Hills**

**After the performance celebrate  
Finn Camp's **Autumn Fest.**  
Raffles, food, beverages, cash bar and the fabulous**

## Mojakka Cookoff

**\$5 for tasting -  
Proceeds go to scholarships**

Event sponsored by the  
Detroit Finnish Summer Camp Association (Finn Camp),  
Finnish Center Association,  
Finnish American Historical Society,  
Knights and Ladies of the Kaleva, and  
Finnish American Cultural Corporation

# MEMORIAL FUND

When making a memorial donation, you may direct it toward a specific fund.

The funds available are: FCA General Fund, Library, Scholarship, Hoijakat Folk Dancers, Drama Club, Finn Weavers, Garden Club, Soittoniekat Folk Musicians and Finnish American Singers.

If a donation is undesignated, it goes to the general fund for expenses of the Center.

The family of the deceased may direct undesignated donations toward a specific fund (up to one year after date of death).

**Please make your check out to the Finnish Center Association and send donations to: the FCA, 35200 West Eight Mile Road, Farmington Hills, MI 48335. Deadline is the last day of every month.**

You may also direct your donation toward the Elders' Housing, but then your check must be made out to FCA Senior Housing Corp.

Please include full name (with middle initial), address, dates of death and birth of the deceased; also the name and address of the next of kin to whom the acknowledgement card is to be mailed.

If you know of a member, parent or child of a member who has passed away, **please call the FCA at (248) 478-6939.**

**NOTE: Effective immediately, all memorial donations MUST BE MAILED TO THE FINNISH CENTER by the last day of the month.**

Donations to the Memorial Fund since the last newsletter are as follows:

In memory of Aili Rimmi (6-26-10) of Rifton, NY, a donation has been made by Irene Karna.

In memory of FCA life member Wilfred Manley (7-8-10) donations have been made by Kay Simo, Betty & Leonard Holmbo, Ellen Clisch, and Pearl & Ray Wanttaja.

In memory of FCA life member Howard Glutting (7-13-10) donations have been made by Pearl & Ray Wanttaja.

In memory of FCA life member Hulda LaCourt (7-22-10) donations have been made by Kay Simo, and Pearl & Ray Wanttaja.

In memory of FCA life member Neil Manley, Sr. (5-27-10) donations have been made by Betty & Leonard Holmbo and Ellen Clisch.

The FCA remembers life members Clifford Koskela (7-7-10) and Margaret Ollila (7-10-10).

In memory of Erma Manley a donation was made by Janis & Paul Fredrickson-Djarf

In memory of Friends and Loved Ones a donation was made by Robert Usitalo.

In memory of Neil Manley Sr. (5/27/2010) donations were made by Eugene & Marilyn Jarvi, Hannah Carlson, Paul & Sally Outinen, Joan Nagrant, Evans & Mary Lucas, Tom & Pat Samueloff, Gerald & Constance Szirtes, Gary & Jeanne Norfleet, Carnation & Oscar Andary, Charles & Elaine Lada, George Koskimaki, Julie Yurko, Edward & Joyce Skindell, George Losonci. Alice Manley, Kathleen Nutwell, Jimmy Weiland, Edith Sweetwine, Sylvia Hakala, Janis & Paul Fredrickson-Djarf, and Richard Hakala.

In memory of Vera Oja (9/20/2002) a donation was made by Linda Oja Jacobs.

In memory of Wilfred Manley (7/8/2010) donations were made by Donna Dickert, Aili Pelto, Neil Manley, Jr, Viona Hakala, Carlos Lindstrom, Ruth Kaarlela, Edith Raski, Fred and Dee Aebersold, Edward & Joyce Skindell, Susan Wiles, Carolyn & Ronald Stokes, and Wm. & Susanna Klosterman.

## HAPPINESS FUND

Willie and Dolores Rajala celebrated their 60th wedding anniversary on July 29. May you have many, many more happy and healthy years together.

A belated 90th happy birthday greeting to John Kuliu from Leonard and Betty Holmbo

## PLEASE JOIN US

Saturday, October 23, 2010, 2:00 PM

"If Rag Rugs could talk"

Our very own Yvonne Lockwood will be at the Finnish Center to talk about her research on Finnish American and Finnish rag rug tradition as well as about her recently published book, "Finnish American Rag Rugs: Art, Tradition, and Ethnic Continuity."

In her words:

"Rag rugs are ubiquitous; they exist all over the world. In Finnish America, however, rag rugs have a special meaning. They have a culture and history unique to Finns. I will talk about what rag rugs told me during my decades of research about this rag rug culture that includes loom makers, Finnish communities, as well as weavers themselves."

There will be weaving demonstrations. Hope to see you there.

Cultural Committee

## GOING PLACES

### TRIP NOTES

Please be sure to get your deposits in! We need 30 to 36 deposits at least 30 days prior to the trip or we lose the bus. If you leave your car at the FCA while on a trip, please park at the north end of the property. If you park near the main or lounge entrances you are using spaces needed for other functions.

**FOR BORDER CROSSING:** The new requirements for proof of citizenship to cross the border to Canada are:

1. PASSPORT - Must be a valid passport.
2. PASSPORTCARD or the new PASSPORT DRIVERS LICENSE.
3. CERTIFICATE OF NATURALIZATION accompanied by a valid passport and valid U.S.. Re-Entry Permit.

Au Sable River Cruise - 1 day, Monday, September 13, \$86. Includes stop in Pinconning at Wilson's Cheese Shoppe. Departs 8:15 am. Return about 9:15 pm. Combo with Nardineers.

Pride of Toledo - Sweet Adelines - 1 day, Saturday, October 2, \$51. Departs 10:30 am. Return about 6:45 pm. Combo with Nardineers.

Frankenmuth - Tribute to Bob Hope - 1 day, Tuesday, November 30, \$78. Departs 9:15 am. Return about 4:45 pm. Combo with Nardineers.

Please call if you have questions. Pearl Wanttaja, 248-541-0054

# F.C.A.

## Fund Raiser

Bake Sale October 8 & 9

If you can help with baking or  
selling the day of the sale

PLEASE CALL

Luise Leppanen  
248-478-6939

## FROM THE FCA LIBRARY

When we moved into this area, someone who heard that I was from Nisula asked me, "Did you know that funny old man who rode around on a bicycle?" (In those days, only kids rode bicycles.) That man on a bicycle was my grandfather, Eelu Kiviranta, author of hundreds of poems, in Finnish, of course.

Eelu Kiviranta immigrated to the U.S. in March 1901, and his wife Kaisa and infant son Waino followed in June. But before he left Finland, Eelu spent three years in the Finnish army, which was not a common experience for male immigrants, for most of them left Finland to escape the draft. At the time that Eelu served in the army Finland was a Grand Duchy of Russia. However, in the 1870's the Finns were allowed to establish their own army. This army was not to serve beyond Finland's national boundaries except in the extreme emergency of a threat to the Czar's throne. It is in this army that Eelu served from 1895-1898. Although the officers were Finns, the commands were in Russian, as Eelu was to find out. In 1901 the Czar imposed new regulations on Finland, and the existing Finnish army was dissolved. From this time on, conscripts were in the "Russian Army".

Eelu's passport shows that his destination was Hancock. The family established residence in Ripley and Eelu found work in a mine. However, mine work did not suit this Finn at all; he deemed it "suitable for a mule or an ox" and after five months he left to look for work elsewhere. While they were in Ripley, Waino died and Lauri was born.

The Kiviranta's next move was to Redridge, where Eelu found work in a stamp mill, which was more to his liking. Here he fed rocks into a chute which led them into a crusher. While in Redridge, Eelu acquired a table-model printing press with which he began to publish the poems he had been composing since he was a child. This was tedious work at best. The letters had to be set one at a time; each side of each page had to be pressed by hand, after being inked. He bound his own books and began selling them. Although he had a full-time job, somehow he found time for his book sales also. This was typical of Eelu; he was always known as a hard worker.

In six years the Kivirantas had saved enough to buy a farm in Nisula; they purchased 80 acres from Matt Heikkila on what later became the Kiviranta Road. Matt Heikkila's son Mike was to become their future son-in-law, for he married Hilda, who was born in Redridge. The Kivirantas operated a farm with quite a large herd of cattle, plus other farm animals. Eelu continued to write and publish his poems and often set out on his bicycle in the summer and on skis in the winter to sell his books. It is known that he traveled throughout the Copper Country, and even as far as Ironwood on skis. He was also a masseur and a kuppari, a "cupper", or one who engaged in blood-letting. He stayed at homes of

friends on his travels and often reimbursed for his keep with one or both of his talents. During these operations, which were usually performed in the sauna, he donned a uniform known in Finland as a sauna paita or "sauna shirt", worn by men as they exit the sauna. Since most Americans were not familiar with this type of garment for men, some supposed it to be a dress. Eelu couldn't have cared less -- he did his own thing.

Unfortunately, the family didn't put much value on Eelu's poems and not many were saved by the family. But Dr. Armas Holmio, who established the Finnish American Archives at Suomi College, recognized them as having value. He explained to me that they were written in a form known in Finland as arkkiveisu. This is a form consisting of rhymed couplets which tell a story. It was first known in Germany, and from there was imported to Sweden, and finally to Finland. It was very popular in Finland in the mid-1800's, when this type of poems were written, printed, and sold (sometimes sung) in the marketplace. One could consider it comparable to modern tabloids. However, in the late 1800's the upper classes began to regard them as "low class" and tried to discourage the publications. However, this only encouraged the lower classes to continue the tradition. Eelu would certainly have been familiar with these poems in Finland and adopted this style as his own. Dr. Holmio claimed that as far as he knew, Eelu was the only Finnish American who wrote this type of poetry on this side of the Atlantic. He amassed quite a collection from people who had bought and saved Eelu's books.

Realizing the importance of my grandfather's poetry, I photocopied all that were at Suomi College, plus acquired much more from other sources. The subjects of the poems cover memories of Finland, life in the Finnish army, an immigrant's life in America, historical topics, musings on many topics, and much more. These poems have languished untranslated in the archives as well as in my possession for over fifty years. People have sometimes urged me to get them into print in English, but it seemed too formidable a task, and I knew nothing about book-publishing. Finally my son Steve inspired me to put the shoulder to the wheel and do the translating and he would see to the publishing end. The result is *A RASCALS' CRAFT*, which came off the press on July 27, just in time for FinnFest. The title of the book comes from one of the poems "Weitikan Wehkeitä" ("A Rascal's Craft"). Eelu often referred to himself as a "rascal". Steve wrote the three-page introduction, Jim Kurtti, editor of *THE FINNISH AMERICAN REPORTER* wrote the Foreword. Each page contains the Finnish and English side-by-side.

*(cont'd on page 10)*



## GIFT SHOP

Limited Supply  
The Rascal's Craft by  
Lillian Lehto  
Heiki's Finnish Walking Sticks

Hyva Tytto / Paha Poika  
T-shirts.  
On Sale

### GIFT SHOP HOURS:

10 am - 4 pm Mondays, Wednesday, & Friday  
10 am - 2 pm Saturdays

Limited Selection Arabia pattern:  
Aremone-Blue, Blue Bands

**Refer to the calendar for additional  
dates & times.**

## NEED AND WANT

Your FCA Newsletter needs a fill in person. The duties would include layout of the newsletter and correction of copy after proofing.

Must be computer savvy able to use Outlook, MS Word, Scan and OCR, and MS Publisher.

The job takes about 2 half days per month. You would fill in only if I am not available for that month.

NO pay, but great satisfaction is yours. Contact Glenn Kujansuu, [gkujansuu@gmail.com](mailto:gkujansuu@gmail.com)

### Seeking Employment

Duties as a companion/caregiver. To include errands, light housekeeping, Non medical needs provided.  
Call Margaret 248-252-3247

## SOCIALLY SPEAKING

Various groups at the FCA are planning concerts and programs now, which is very good. Social does a few events, some with our Women's Club Bakers. I'm thinking we can do another Finnish Breakfast in conjunction with Pearl Wanttaja and her Brunch workers in October. In November we can honor our veterans again. A members and friends Christmas Potluck would be nice to repeat. You are invited to give me other suggestions.

Kiitos,  
Ilene Maki Yanke, Social

## WOMENS' CLUB BAKERS RESUME PULLA/NISU BAKING

The fourth Wednesday is our usual baking day, starting Wed., Sept. 22 at 9:45 a.m., or somewhat later, if that's what fits your schedule. But, do come, as you are needed. We always serve lunch to our workers.

We raise a nice amount of funds for the FCA with our baking, plus promote the Finnish culture by making this Finnish favorite available. Please remember to call in your orders for Plain and Cinnamon loaves. They both are baked from the same cardamon dough.

Ilene Yankee

### Save the date

**Finnish  
Independence Day Gala Ball**

**December 4, 2010**

## I WENT TO FINN GRANDFEST

As a first time attendee at a Finn GrandFest, I was impressed. With no goals other than to be entertained and to learn, I was completely satisfied.

There was no lack of activities from which to choose. Thirty seven music events were listed in the program. One could choose to listen to folk music, accordian playing, bands, choral groups, dance music or opera. Most were at no extra cost. The highlight of the music events was Rajaton, a Finnish six voice a capella ensemble with a diverse repertoire on the world stage. Twenty eight lectures were listed. The program also listed theater, film, dance, and sport events. One could spend money at the art and craft show or at the marketplace.

From the Finnish Center, the Finnish American singers and Soittoniekat performed well. Don Reinholm also played at the gala. Lillian Lehto and Steve Lehtotalked about their relative Eelu Kiviranta and his folk poetry. We should all be proud they are part of our Center.

The Finn GrandFest was also an opportunity to hear modern Finnish spoken as many attendees were from Finland. I was surprised and happy to find that so many Americans and Canadians are interested in their Finnish heritage.

Next year the FinnFest will be in SanDiego, California. Hmm-shall I go again?

Nancy Sannar

*(cont'd from page 8)*

On September 26, during the Open House at the Finnish Center, Steve and I will do a presentation on A RASCAL'S CRAFT. Steve will do a power-point presentation and I will read some of the translations of the poetry. The book is on sale in the Gift Shop at the Finnish Center and a copy will also be in our library.

Part two of "Cross Cultural Observations", continued from the August issue, will appear in the October newsletter.

Lillian Lehto, Librarian

### ✂ Newsletter Subscription:

I want to receive the FCA News by mail: The fee is \$30.00 per year.

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Phone number: \_\_\_\_\_

Mail form and check for \$30 to: FCA, 35200 W. 8 Mile Rd., Farmington Hills, MI 48335

### **Maynes Insurance**

2450 Old Novi Rd, Novi, MI  
248-668-5800, FAX 248-668-5803

**Let us help you!**

AUTO - HOMEOWNERS -  
PROPERTY - CASUALTY -  
WORKERS COMPENSATION -  
BONDS - LIFE - HEALTH

# ADVERTISING RATES

DEADLINE: DEADLINE IS SEPTEMBER 5 FOR THE OCTOBER ISSUE  
 EDITOR CONTACT INFO: LOIS MAKEE  
 LAYOUT AND DESIGN: GLENN KUJANSUU  
 E-MAIL: [fcacenter@sbcglobal.net](mailto:fcacenter@sbcglobal.net)

## FCA NEWS ADVERTISING RATES & SPECIFICATIONS

FCA News is published 11 times annually (June-July issue is combined) by and for members of the Finnish Center Association. Circulation is about 1,500 of your fellow FCA members, and others, per issue.

**Deadline/payment for ad is the 5th of the month preceding publication.**

Column (ad) width is 2-1/4" for rates quoted below. Other sizes quoted on request.

Rates for a camera-ready, b&w ad, per three month period:

3 month rate .....1" ad - \$30.00. 1.5" ad - \$45.00 2" ad - \$60.00

Pay for full year .....1" ad - \$100.00. 1.5" ad - \$150.00 2" ad - \$200.00

Photos: B&W photo ads incur a one-time charge of \$25.00 payable at first insertion.

# READ THE FCA NEWSLETTER ONLINE

Note: There is now a subscription fee of \$30/year to continue receiving the FCA newsletter by mail. See page 10 for more information on ordering your subscription.

OR, enjoy reading the current issue, as well as past issues, of the FCA News free of charge online at our website: [www.finnishcenter.org/news](http://www.finnishcenter.org/news). **The newsletter will not be emailed to you directly.** Use the free Adobe Acrobat Reader program available from [www.adobe.com](http://www.adobe.com).

# Flea Market.

October 8-9, 2010,  
 10:00 am-4:00 pm.

At the Finnish Center  
 35200 W. Eight Mile Rd.  
 Farmington Hills, Mi.

Tables available  
 Call FCA at  
 248-478-6939 for more information

# FINNISH CENTER ASSOCIATION

35200 W. Eight Mile Road  
Farmington, Hills, MI 48335-5208

Prsrt STD  
U.S. Postage  
PAID  
Farmington, MI  
Permit NO 250

<b>FCA Membership Form</b>	<input type="checkbox"/> NEW FCA MEMBERSHIP <input type="checkbox"/> RENEWAL FCA MEMBERSHIP
Today's Date: _____ Renewal Month: _____ Please type or print clearly name(s) (Include first name and, if applicable, maiden name) Applicant: Mr/Ms/Miss _____ Applicant (spouse) Mr/Ms/Mrs: _____	
Address: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____ Phone: _____ E-Mail: _____	
Signature: _____	
<input type="checkbox"/> Annual individual membership: \$25.00 for one member (one vote) <input type="checkbox"/> Annual family membership: \$35.00 for applicant, spouse, and children under 18 (one vote) <input type="checkbox"/> Life membership: *\$250.00 (one vote) <input type="checkbox"/> Life membership: *\$300.00 (two votes)	
*Life membership requires that applicant has been a member in good standing for minimum of one year.	
Are you of Finnish descent? _____ Is second applicant of Finnish descent? _____	
<u>Please make check payable to FCA and Send to :</u>	
Finnish Center Association, Membership, 35200 W. Eight Mile Road, Farmington Hills, MI 48335-5108 Two signatures are required for new applications only: Recommended by: _____ and _____	
To join or renew your FCA membership simply fill out and detach the above form and mail to: Finnish Center Association, Membership, 35200 W. Eight Mile Road, Farmington Hills, MI 48335-5108	

**GK Photos**  
Events -  
**Weddings, Parties, Family Reunions,  
Funeral Luncheons, and More**  
Glenn Kujansuu - Photographer  
248-436-1276  
gkphotos@drysteamart.com  
**5% Discount to FCA members**

**FCA Senior Living**  
One and two bedroom rentals  
Convenient, safe and affordable in  
highly desirable Farmington Hills, MI  
Contact us at:  
Tapiola Village 248-471-3802  
Freedom Square 248-442-7250  
[www.fcaseniorhousing.org](http://www.fcaseniorhousing.org)

POTTI FUNERAL  
DIRECTORS  
**THAYER-ROCK  
FUNERAL HOME**  
33603 Grand River,  
Farmington, MI  
(248) 474-4131  
Paul N. Potti, Director